

## EDIÇÃO 46 – ESTUDOS LINGUÍSTICOS

JUNHO 2013 – Online desde 14 de junho de 2013

### **Comissão Editorial Executiva:**

#### *Editores:*

Eduardo Correa Soares  
Gustavo Ruckert

#### *Editores de Seção:*

Ana Flávia Souto de Oliveira  
Daniela Mittelstadt  
Eduardo Correa Soares  
Fabricio Santos Costa  
Gustavo Ruckert  
Mariana Lessa de Oliveira  
Patrícia Cristine Hoff  
Renata Trindade Severo

#### *Editores de Texto:*

Ana Flávia Souto de Oliveira  
Ana Rita Caldart  
Bruna Koch Schmitt  
Carolina Rodrigues  
Cristine Henderson Severo  
Daniela Mittelstadt  
Eduardo Correa Soares  
Fabricio Santos Costa  
Gustavo Ruckert  
João Felipe Trevisan Brum  
Laís Virgínia Alves Medeiros  
Maria Petrucci Sperb  
Marivone Cechett Sirtoli  
Monica Chagas da Costa  
Patrícia Cristine Hoff  
Rafael Souza Barbosa  
Rubia Wildner Cardozo  
Sandra Riter Machado

#### *Bolsista:*

Carolina Rodrigues

### **Conselho Editorial Consultivo:**

Conselho Editorial Consultivo: Adila Beatriz Naud de Moura (UNISINOS), Albano Dalla Pria (UNIMAT), Alcione Corrêa Alves (UFPI), Ana Müller (USP), Ana Paula Scher (USP), Andréia

Guerini (UFSC), Andrew Nevins (UCL/Reino Unido), Anelise Burmeister (UniRitter), Antônio Luciano Pontes (UECE), Aparecida Negri Isquerdo (UFMS), Aracy Ernst Pereira (UCPEL), Arlinda Cantero Dorsa (Universidade Católica Dom Bosco -MS), Cassiano Ricardo Haag (UNISINOS), Cátia de Azevedo Fronza (UNISINOS), Christine Nicolaides (UFRJ), Cirlene Sanson (UFF), Clara Dornelles (Unipampa), Claudia Campos Soares (UFMG), Claudia Maria Xatara (UNESP), Dilys Karen Rees (UFG), Dinorá Fraga da Silva (UNISINOS), Eclair Antonio Almeida Filho (UNB), Ercília Ana Cazarin (UPF), Eunice Polônia (UFRGS), Fábio Delano Vidal Carneiro (UECE), Fabiana dos Santos (UFS), Félix Valentín Bugueño Miranda (UFRGS), Fernando Cerisara Gil (UFPR), Filomena Sândalo (Unicamp), Florian Jaeger (University of Rochester/EUA), Gabriel de Ávila Othero (UFRGS), Gean Damulakis (UFRJ), Giovana Ferreira Gonçalves Bonilha (UFSM), Helena Valentin (Faculdade de Ciências Sociais e Humanas da Universidade de Nova Lisboa), Helenita Rosa Franco (PUCRS), Heloisa Augusta Brito de Mello (UFG), Isabella Vieira de Bem (ULBRA), Jamesson Buarque (UFG), Janaína da Silva Cardoso (UERJ), Jane Thompson Brodbeck (ULBRA), Jaqueline Bohn Donada (IFRGS), João Manuel dos Santos Cunha (UFPEL), Jorge Alves Santana (UFG), José Gaston Hilgert (Mackenzie), Juliana Roquele Schoffen (UFRGS), Leandro Rodrigues Alves Diniz (Unila), Leci Borges Barbisan (PUCRS), Lidia Almeida Barros (UNESP), Lorenzo Vitral (UFMG), Luiz Carlos Martins (UFAM), Mailce Borges Mota Fortkamp (UFSC), Marcelo Ferreira (USP), Márcia Cançado (UFMG), Márcia Romero (UNIPESP), Marcos Goldnadel (UFRGS), Maria Aparecida Barbosa (USP), Maria Auxiliadora Ferreira Lima (UFPI), Maria Cristina Leandro Ferreira (UFRGS), Maria Cristina Figueiredo Silva (UFPR), Maria del Carmen Villarino Pardo (USC/Espanha), Maria Hozanete Alves de Lima (UFRN), Maria Zilda Ferreira Cury (UFMG), Martha Dreyer de Andrade Silva (UNISINOS), Matilde Scaramucci (Unicamp), Mônica Nóbrega (UFPB), Nestor Candi (UniRitter), Paulo Cortes Gago (UFJF), Pedro Theobald (PUCRS), Philippe René Marie Humblé (UFSC), Rachelina Sinfrônio de Lacerda (UFPB), Raquel Santos Santana (USP), Rejane Flor Machado (UFPEL), Renato Miguel Basso (UFSC), Rogério Santana (UFG), Rove Luiza de Oliveira Chishman (UNISINOS), Sabrina Sedlmayer (UFMG), Sara Rojo (UFMG), Seung-Hwa Lee (UFMG), Silvana Kissmann (UNISINOS), Simone Sarmento (UFRGS), Sobrinho Sousa César (UFBA), Solange Fiuza Cardoso Yokozawa (UFG), Solange Mittman (UFRGS), Sonia Cyrino (Unicamp), Suênio Campos de Lucena (UNEB), Sumiko Nishitani Ikeda (PUC-SP), Thaís Cristófaros Silva (UFMG), Terezinha Maher (Unicamp), Thiago Bolivar (UNILA), Toni Sardinha (PUC-SP), Ubiratã Kickhöfel Alves (UFRGS), Valéria Brisolará (Uniritter), Vera Lúcia Cardoso Medeiros (FAPA).

**Pareceristas *Ad hoc*** que participaram desta edição:

Ana Cristina Pelosi de Macedo (UFC)  
Cláudio Delanoy (PUCRS)  
Cleci Bevilacqua (UFRGS)  
Daiane Neumann (UFRGS)  
Flávia G. Botelho (IFMT)  
Heloísa Pedroso de Moraes Feltes (UCS)  
Ingrid Frank (UFRGS)  
Lidia Almeida Barros (UNESP)  
Maity Siqueira (UFRGS)  
Melissa Santos Fortes (Unisinos)  
Patrícia Chittoni Ramos Reuillard (UFRGS)  
Pedro de Moraes Garcez (UFRGS)  
Renata Costa de Sá Bonotto (UFRGS)  
Silvana Kissmann (UNISINOS)  
Silvana Silva (UNIPAMPA)

Mais uma vez, chegamos à publicação dos Cadernos do IL, em sua quadragésima sexta edição, o que nos orgulha imensamente. Porém, antes de falar do resultado, gostaríamos de destacar o trabalho que tanto a comissão editorial quanto o conselho consultivo, bem como os autores e demais colaboradores do periódico, realizam silenciosamente para que cada volume publicado seja a síntese de uma produção cultural, intelectual e tecnicamente magnífica. Nesse sentido, lembramos o poema “Ítaca”, de um poeta grego chamado Konstantinos Kaváfis, transcrito aqui da tradução de Haroldo de Campos:

Quando, de volta, viajares para Ítaca  
roga que tua rota seja longa,  
repleta de peripécias, repleta de conhecimentos.  
(...)

Roga que sua rota seja longa,  
que, múltiplas se sucedam as manhãs de verão.  
Com que euforia, com que júbilo extremo  
entrarás, pela primeira vez num porto ignoto!  
(...)

Todo tempo em teu íntimo Ítaca estará presente.  
Tua sina te assina esse destino,  
mas não busques apressar sua viagem.  
É bom que ela tenha uma crônica longa duradoura,  
que aportes velho, finalmente à ilha,  
rico do muito que ganhares no decurso do caminho,  
sem esperares de Ítaca riquezas.  
Ítaca te deu essa beleza de viagem.  
Sem ela não a terias empreendido.  
Nada mais precisa dar-te.  
Se te parece pobre, Ítaca não te iludiu.  
Agora tão sábio, tão plenamente vivido,  
bem compreenderás o sentido das Ítacas.

O que dizer depois de tão belas palavras, que tanto representam o nosso dia a dia? Cada uma de nossas edições, nossas Ítacas, foram alcançadas; mas quantos cíclopes, quantas sereias, quantas peripécias não ficaram no caminho? São histórias que não são publicadas e que, assim invisíveis, acalentam, na nossa consciência, a imensa satisfação de fazer parte desse processo. Quem sabe um dia não venha um poeta a cantar – assim como Homero o fez – as histórias de outros heróis, cujos nomes retumbarão para a história?

Eduardo Correa Soares  
Gustavo Henrique Ruckert  
Editores dos Cadernos do IL  
Comissão Editorial e Executiva dos Cadernos do IL